

A Begriffsdefinitionen

Vocabulario

Álgido – Muy frío.

Cálido – caluroso (que siente calor o lo causa).

Caliente – Que tiene o produce calor.

Caluroso – Que siente calor o lo causa.

Fresco – Moderadamente frío, con relación a nuestra temperatura, a la de la atmósfera o a la de cualquier otro cuerpo.

Frío – Dicho de un cuerpo: Que tiene una temperatura muy inferior a la ordinaria del ambiente

Glacial – Helado, muy frío; ...

Helado – Muy frío (de temperatura muy inferior a la ordinaria del ambiente)

Hirviente – siedend*

Templado – Que no está frío ni caliente, sino en un término medio.

Tibio – templado (que no está frío ni caliente).

Tórrido – Muy ardiente o quemado.

*Bedeutung entnommen aus: SLABY, R. J. / GROSSMANN, Rudolf (¹²1968): *Wörterbuch der spanischen und deutschen Sprache*, Wiesbaden.

Andere Bedeutungen entnommen aus: REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (²²2001): *Diccionario de la Lengua Española*, Madrid.

B Angaben aus Synonymenwörterbuch

Caluroso – cálido, bochornoso, ardiente, sofocante, caliente, ardoso, tórrido, tropical, carnicular, caldeado, acalorado, quemante, abrasador II fogoso, exaltado, vehemente, vivo, enardecido, entusiasta, animado, apasionado, inflamado, ferviente. (CORRIPIO, Ferando (¹1990): *Gran diccionario de sinónimos. Voces afines e incorrecciones*, Barcelona.)

Caluroso – acalorado, ardiente, vivo.

Todos los adjetivos anteriores poseen un doble sentido: uno, directo, indica la prosperidad térmica de algunos cuerpos; el otro trasciende a un sentido metafórico de energía y actividad espiritual. *Caluroso* es aquello que tiene calor, como *ardiente* se predica del fuego. *Acalorado* hace referencia al estado de apasionamiento, y *vivo* puede sustituir a temperamental y sanguíneo, a despejado en lenguaje familiar. (ZAINQUI, José María (1991): *Diccionario razonado de sinónimos y contrarios*, Barcelona.)

C Beispielsätze

Tres elementos concentran la esencia del patrimonio natural de Suchitepéquez: ríos, playas y sol. Los primeros, abundantes en el seno de una región **tórrida, ardiente** y homogénea, constituyen la mejor alternativa para escapar del agobiante clima tropical. Sus aguas resultan **frescas** y vivificantes, en especial si se tiene en cuenta que las principales carreteras del departamento se encuentran en la parte norte, la más alejada del mar y sus playas, y atraviesan varios de estos ríos.

(<http://web.1asphost.com/guataweb/Suchitepequez.htm>)

Se agregan 100 ml de agua **hirviente**, continuándose la **ebullición** durante 5 minutos; inmediatamente después se filtra y se lava con agua caliente hasta eliminación completa de cloruros.

(<http://www.ucn.cl/FacultadesInstitutos/laboratorio/QuimicosT5.htm>)

Con el primero se echa agua **hirviente** en el café, se espera al menos cinco minutos y luego se filtra el agua para obtener una bebida aromática y de gusto.

(<http://www.saocafe.com/es/cup.html>)

El mundo tropical, la zona **tórrida** del planeta, ha inspirado a través de la historia no pocas elocuentes palabras, escritas para ensalzarla. Y otras veces para injusto vilipendio. En unas con ribetes de exageración, suelen olvidarse no solo evidentes limitantes, sino también la extraordinaria variedad del paisaje y los lugares, que están lejos de la uniformidad que a veces identifica la región como no más que selvas húmedas, **cálidas** e impenetrables.

(http://www.geotropico.org/1_1_Documentos_Torrida.html)

La agencia espacial NASA reveló que se han encontrado grandes cantidades de agua **helada** bajo la superficie de Marte.

(http://news.bbc.co.uk/hi/spanish/science/newsid_2009000/2009463.stm)

En Huatlatlauca, pequeño pueblo ubicado en una región **calurosa** y seca donde abunda la cal, el tiempo parece no transcurrir.

(http://www.mexicodesconocido.com.mx/espanol/pueblos_y_otros_rincones/centro/detalle.cfm?idpag=2220&idsec=41&idsub=0)

Sin embargo, al llegar al país austral, se dieron cuenta de que las fabulosas 150 hectáreas otorgadas pertenecían a la región más **álgida** del desierto de Atacama. (<http://www.elcuento.com/Textos/Num009/gomezl1009.php>)

El clima de Africa es el más **cálido** de todo el planeta, debido a que toda su extensión se encuentra cerca del Ecuador y casi el 80% de su superficie se encuentra comprendida entre los dos trópicos. (<http://www.escolar.com/avanzado/geografia038.htm>)

En la zona ecuatorial el clima es muy **caluroso**, con temperaturas superiores a los 25°C y las precipitaciones son abundantes y constantes de tipo convectivo durante todo el año. (<http://www.escolar.com/avanzado/geografia038.htm>)

La zona de clima subtropical tiene veranos **cálidos** e inviernos **templados**. (<http://www.escolar.com/avanzado/geografia038.htm>)

Sólo las altas montañas del este de Africa presentan climas **fríos** debido a las alturas. (<http://www.escolar.com/avanzado/geografia038.htm>)

Fría, imponente e inaccesible, la tundra ártica fue en su día el lugar de la tierra menos tocado, al menos por la mano del hombre. Pero la región **glacial**, que rodea el casquete más septentrional de la tierra, es el hogar de muchas aves durante la época de nidificación. (<http://www.un.org/spanish/works/environment/animalplanet/goose.html>)

El ganso es un ave que migra mucho, y se desplaza desde los territorios en los que anida, en las tundras de Escandinavia y Siberia, hasta lugares de climas más **templados** como Grecia. (<http://www.un.org/spanish/works/environment/animalplanet/goose.html>)

En niños que no pueden deglutir la cápsula, disolver su contenido en líquido **frío** o **tibio**. No disolver el contenido de la cápsula en líquido muy **caliente** ni tampoco en líquido que contenga alcohol. (<http://www.facmed.unam.mx/bmnd/plm/mex/productos/8746.htm>)

RECOMENDACIONES SOBRE ALMACENAMIENTO: Consérvese en lugar **fresco** y seco. (<http://www.facmed.unam.mx/bmnd/plm/mex/productos/8746.htm>)

El calor alcanza su punto más **álgido**, el sol reluce, las playas están abarrotadas y algunos siguen aquí, aguantando al jefe, atrapados en el sofoco madrileño. (<http://www.elmundo.es/metropoli/2004/07/29/especiales/1091098073.html>)

Aunque en la capital es difícil que las bajas temperaturas alcancen menos de diez grados centígrados, en las **álgidas** noches de la llanura habanera y hasta Matanzas, las temperaturas oscilaron esa noche entre cinco y seis grados, según meteorología. (<http://www.cubanet.org/CNews/y03/jan03/24a8.htm>)

el ardor
el calor
el quemazón
el frío
el fresco
el calorímetro
el término metro
(el punto de) congelación
sustantivos
(el punto de) ebullición
la fogosidad
el punto álgido

calentar
cocer
hervir
congelar(se)
verbos
helar(se)

helado

fresco

cálido

glacial

templado

adjetivos

caluroso

gélido

caliente

hirviente

tórrido

tibio

frío

álgido

Mögliche Kontexte / Verwendungsmöglichkeiten der Adjektive ausgehend von den Beispielsätzen

	glacial	helado	álgido	frío	fresco
Hace un día ...	~	+	+	+	+
El té está ...	-	+	-	+	+
El desierto es una región ...	+	-	+	+	-

	tibio	templado
Hace un día ...	-	+
El té está ...	+	-
El desierto es una región ...	-	-

	caliente	cálido	caluroso	tórrido	hirviente
Hace un día ...	+	-	+	-	~
El té está ...	+	-	-	-	+
El desierto es una región ...	+	+	+	+	-

